

Anlage 1: Allgemeine Angaben zur Marktforschung für das Euregio-Jugendforum Alpbach 2020

Die Inhalte dieses Dokuments dienen lediglich der Information und haben den Zweck einer vorherigen Marktforschung mit den interessierten Subjekten für die Feststellung der Dienstleistung für die Organisation und Durchführung des Euregio-Jugendforum Alpbach 2020 vom 03.07.2020 bis 09.07.2020 in Alpbach in Zusammenarbeit mit der Europaregion.

Art. 1 – Gegenstand des Auftrags

Organisation und Durchführung des Euregio-Jugendforum Alpbach 2020 vom 03.07.2020 bis 09.07.2020 in Alpbach in Zusammenarbeit mit der Europaregion.

Art. 2 – Dauer des Dienstauftrags

Der Auftrag gilt ab Beauftragung bis 09.07.2020.

Art. 3 – Beschreibung der Leistung

Die Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino wurde im Jahr 2011 als Europäischer Verbund für territoriale Zusammenarbeit (EVTZ) gegründet. Damit findet die jahrzehntelange Zusammenarbeit der Länder Tirol, Südtirol und Trentino nunmehr auch auf Basis einer gemeinsamen, europäischen Rechtsperson statt.

Der EVTZ hat im Arbeitsprogramm 2020 eigene interregionale Initiativen und Veranstaltungen aufgeführt, die auf Verantwortung und Rechnung des EVTZ durchgeführt werden („direkte Projekte“). Eines davon ist das sogenannte Projekt „Euregio-Jugendforum Alpbach (Projektcode: 2020-D-010)“.

Für die Projektumsetzung wird folgende Leistung benötigt:

Allegato 1: Caratteristiche generali per l'indagine di mercato relativa all'Euregio Forum dei giovani di Alpbach 2020

I contenuti del presente documento hanno valore meramente informativo e sono finalizzati all'instaurazione di una consultazione preliminare di mercato con i soggetti interessati alla fornitura di servizi di organizzazione e svolgimento dell'Euregio Forum dei giovani di Alpbach 2020 dal 03.07.2020 ad Alpbach in collaborazione con l'Euregio.

Art. 1 – Oggetto del servizio

Organizzazione e svolgimento dell'Euregio Forum dei giovani di Alpbach 2020 dal 03.07.2020 al 09.07.2020 ad Alpbach in collaborazione con l'Euregio.

Art. 2 – Durata del servizio

Il servizio avrà durata dal momento dell'assegnazione al 09.07.2020.

Art. 3 - Descrizione del servizio

Nell'anno 2011 l'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino è stato costituito quale Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale (GECT). La cooperazione transfrontaliera decennale tra i territori del Tirolo, dell'Alto Adige e del Trentino, con ciò si cementa anche sulla base di una comune personalità giuridica europea.

Il GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino" nel suo programma di lavoro 2020 ha elencato iniziative e manifestazioni interregionali proprie, che sono di responsabilità e a carico del GECT ("progetti diretti"), tra questi il progetto "Euregio Forum dei giovani 2020 (Codice di progetto: 2010-D-010)".

Per l'attuazione del progetto è necessario il seguente servizio:



- Planung des Euregio-Jugendforum in Zusammenarbeit mit dem EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“;
 - Durchführung des Euregio-Jugendforum Alpbach vom 3. – 9. Juli 2020 in Alpbach;
 - Didaktische Betreuung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer;
 - Wahrung der Aufsichtspflicht während des gesamten Durchführungszeitraumes;
 - Durchführung aller Aktivitäten und die Erbringung aller Dienstleistungen in deutscher und italienischer Sprache;
 - Verpflegung und Unterbringung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer und der Betreuerinnen und Betreuer;
 - Bereitstellung geeigneter Strukturen für die Durchführung von Schulungen und Freizeitaktivitäten;
 - Organisation und Bezahlung aller notwendigen Transporte;
 - Kombiniertes Programm mit Informationseinheiten zur Europaregion und Europa sowie Freizeitaktivitäten in Alpbach und Umgebung;
 - Kulturprogramm zur Europaregion;
 - Bereitschaft zur Zusammenarbeit mit Referentinnen und Referenten, die von der Europaregion benannt werden;
 - Versicherung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer, der Betreuerinnen und Betreuer – Abschluss einer Veranstalterhaftpflichtversicherung;
 - Beschäftigung der Betreuerinnen und Betreuer nach dem geltenden Arbeitsrecht, bevorzugt werden Personen, die sich in ehrenamtlichen Organisationen engagieren;
 - Dokumentation und Evaluierung.
- Programmierung dell'Euregio Forum dei giovani in collaborazione con il GECT "Euregio Tirolo – Alto Adige – Trentino";
 - Realizzazione dell'Euregio Forum dei giovani di Alpbach dal 3 al 9 luglio 2020 ad Alpbach;
 - Assistenza didattica delle partecipanti e dei partecipanti;
 - Assicurare il dovere di supervisione per tutto il periodo dell'evento;
 - Realizzazione di tutte le attività e fornitura di tutti i servizi in lingua tedesca e italiana;
 - Vitto e alloggio per le partecipanti ed i partecipanti e per le accompagnatrici e gli accompagnatori;
 - Messa a disposizione di strutture adeguate per la realizzazione di attività di formazione e di svago;
 - Organizzazione e pagamento di tutti i trasporti necessari;
 - Programma combinato con moduli d'informazione sull'Euregio e l'Europa nonché attività ricreative ad Alpbach e dintorni;
 - Programma culturale riguardante l'Euregio;
 - Disponibilità a collaborare con le relatrici ed i relatori designati dall'Euregio;
 - Assicurazione per le partecipanti, i partecipanti, le accompagnatrici e gli accompagnatori – sottoscrizione di un'assicurazione di responsabilità civile dell'organizzatore;
 - Impiego delle accompagnatrici e degli accompagnatori secondo il diritto del lavoro vigente; avranno preferenza le persone che lavorano nell'ambito organizzazioni di volontariato;
 - Documentazione e valutazione.

Im Rahmen der Ausübung der vorgenannten Tätigkeiten sind diverse Treffen am Sitz des EVTZ mit sachverständigen Mitarbeitern/Innen vorgesehen.

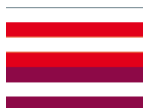
Art. 4 – Mindestvoraussetzungen

Außer den im GvD Nr. 50/2016 vorgesehenen

Nell'ambito dello svolgimento delle attività di cui sopra sono previsti interventi, personali e/o con collaboratori esperti, presso la sede del GECT.

Art. 4 - Requisiti minimi

Oltre ai requisiti obbligatori di cui al D.lgs. n.





Voraussetzungen sind folgende Mindestvoraussetzungen in Bezug auf fachspezifische Fähigkeiten erforderlich:

- Fachliche Qualifikation;
- Sprachkenntnisse Deutsch und Italienisch;
- Kenntnisse der regionalen Besonderheiten.

Art. 5 - Unveränderlichkeit der Preise

Die Preise, welche bei der etwaigen Zuschlagserteilung fixiert werden, bleiben für die gesamte Dauer des Dienstes unverändert und müssen mitsamt aller Aufwände exklusive MwSt. sein. Die genannten Preise müssen außerdem alle Kosten beinhalten, die zusammen mit dem Dienst entstehen (wie z. B. Postspesen, Telefon, Fahrtspesen, Eintrittskarten, usw.). Diese Kosten gehen zu Lasten der Auftragnehmer.

Art. 6 – Zahlungsmodalität

Die Öffentlichen Verwaltungen (darunter auch der EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“) können nur mehr Rechnungen annehmen, die im EDV-Format gemäß Ministerialdekret Nr. 55 vom 3.4.2013 (technische Hinweise unter www.fatturapa.gov.it) auf dem elektronischen Weg eingehen, mit Ausnahme der Rechnungen, die von den Zuschlagsempfängern mit Sitz außerhalb Italiens ausgestellt werden.

Seit Anfang Juli 2017 unterliegt auch der EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ den Bestimmungen des „Split-Payment“. Ab 14. Juli 2018 wird laut L.D. 87 vom 12. Juli 2018 der split payment nicht mehr auf die Rechnungen von Freiberuflern sowie auf alle Rechnungen, auf welche ein Steuerabzug für Irpef oder Ires (Steuerabzug bzw. Vorsteuerabzug) getätigt wird, angewendet.

Art. 7 – Technische Unterlagen

Die Interessierten müssen an die E-Mail-Adresse europaregion.euregio@pec.prov.bz.it gemeinsam mit der Interessensbekundung folgende vom gesetzlichen Vertreter unterzeichneten Unterlagen senden:

50/2016 sono richieste le seguenti capacità tecniche e professionali

- qualificazione professionale;
- conoscenza delle lingue tedesco e italiano;
- conoscenza delle caratteristiche regionali.

Art. 5 - Invariabilità dei prezzi

I prezzi, fissati all'atto dell'eventuale aggiudicazione, rimarranno invariati per tutta la durata complessiva del servizio e dovranno essere comprensivi di tutti gli oneri, con esclusione dell'IVA. I suddetti prezzi dovranno, inoltre, essere comprensivi di tutti gli oneri concernenti il servizio (come, ad esempio, spese postali, telefoniche, spese di viaggio, biglietti di ingresso, ecc.), che devono, pertanto intendersi a carico dell'aggiudicatario.

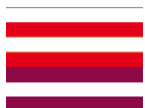
Art. 6 – Modalità di pagamento

Il GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” rientra tra gli organismi per i quali il Decreto Ministeriale 55/2013 ha fissato l'obbligo di fatturazione elettronica, pertanto può ricevere unicamente fatture elettroniche conformi alle specifiche tecniche reperibili sul sito www.fatturapa.gov.it, con la sola eccezione delle fatture emesse da aggiudicatari con sede fuori dal territorio italiano.

A partire da luglio 2017 anche il GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” è soggetto all'applicazione della relativa norma sullo “Split-Payment” (scissione dei pagamenti IVA). A partire dal 14 luglio 2018, per effetto del D.L. 87 del 12 luglio 2018 non si applica più il regime dello split payment per le fatture emesse da professionisti e per tutte le fatture ove sia applicata ritenuta fiscale ai fini Irpef o Ires (d'acconto o d'imposta).

Art. 7 – Documentazione tecnica

Gli interessati dovranno far pervenire all'indirizzo europaregion.euregio@pec.prov.bz.it, insieme alla manifestazione di interesse, la seguente documentazione sottoscritta dal legale rappresentante:





- 1) Kostenvoranschlag, spezifiziert pro 1) preventivo, dettagliato per prodotto/servizio;
Produkt/Dienstleistung;
- 2) Referenzen. 2) referenze.

Bozen/Bolzano, 03.02.2020

